

Duits: Taalstructuren A (A703019)

Bachelor in de toegepaste taalkunde 1

Basisgrammatik A

Uitgave 2019-2020

Verantwoordelijke uitgever
Petra Campe, Catherine Missiaen

Basisgrammatik Deutsch A

1.	Einführung - Grammatische Grundbegriffe.....	1
1.1	Arten der Satzglieder.....	1
1.2	Aufbau der VP bzw. NP.....	2
1.3	Beziehung zwischen den Satzgliedern..	4
1.4	Deutsch >< Niederländisch.....	6
2.	Das Verb – Konjugation.....	7
2.1	Schwache Verben.....	10
2.2	Starke Verben.....	20
2.3	Unregelmäßige Verben.....	36
3.	Verbgruppe und Satzstruktur.....	49
3.1	Hilfsverben.....	49
3.2	Satzstruktur.....	68

Abkürzungsverzeichnis

A =	Adjektiv
Adv	Adverb
Akk	Akkusativ
Art	Artikel
Dat	Dativ
DatObj	Dativobjekt
D.O .	direktes Objekt
DT	Deutsch
Gen	Genitiv
GenObj	Genitivobjekt
Ind.	Indikativ
I.O.	indirektes Objekt
K.I	Konjunktiv I
K.II	Konjunktiv II
N	Nomen
NG	Nominalgruppe
Nom	Nominativ
NL	Niederländisch
NP	Nominalphrase
Part.	Partizip
P.	Person
Pf.	Perfekt
Pl.	Plural
Plusq.Pf.	Plusquamperfekt
PO	Präpositionalobjekt
Pron	Pronomen
Subj	Subjekt
Sg	Singular
T.C.	Ten Cate et al.
V	Verb
VG	Verbgruppe
VP	Verbphrase
∅	(ohne Endung)
↓	(Andeutung der Betonung des betreffenden Wortes)

Kapitel 1:

Einführung – Grammatische Grundbegriffe

Die Basis der grammatischen Beschreibung ist der **Satz**.

Die **Syntax** (als Teil der Grammatik) ist die Lehre vom **Satzbau**, von den Strukturen und Regeln, nach denen Sätze aus **Satzgliedern** zusammengestellt werden.

- Arten der Satzglieder
- Aufbau der Verbgruppe bzw. Nominalgruppe
- Beziehung zwischen Verb(gruppe) und den anderen Satzgliedern

1.1 Arten der Satzglieder

(TC: S.17ff.)

- Satzglied = Wort oder Wortgruppe
 - = Verb als Kern
 - Nomen [= Substantiv] als Kern
 - (ev. Adverb; Adjektiv als Kern)

- (1) Im Juli | unterzeichnen | die Regierungschefs der EU-Staaten | den Vertrag.
 Mein Sohn | ist | Arzt.
 Mein Sohn, | ein bekannter Arzt, | hält | heute | einen Vortrag.

- Die verschiedenen Satzglieder sind:

- das **Prädikat** = Verb / Verbgruppe (VG) (TC: S.18-20)
- das **Subjekt** = Nomen / Nominalgruppe (NG) (TC: S.20-21)
- das **Prädikativ** = Nomen / Nominalgruppe / (Adjektiv) (TC: S.23)

- das **Objekt** = Nomen / Nominalgruppe [+/- Präposition] (TC: S.21-23)

direktes Objekt, indirektes Objekt, Präpositionalobjekt, ...

- die **Adverbiale Bestimmung** (TC: S.24-26)

= Nomen / Nominalgruppe [+/- Präposition] / Adverb

- die **Apposition** = Nomen / Nominalgruppe (TC: S.321-22)

1.2 Aufbau der Verbgruppe bzw. Nominalgruppe

(2) Der nette junge Mann | hat | auf mich und zwei meiner Freundinnen | gewartet.
Im Juli | unterzeichnen | die Regierungschefs der EU-Staaten | den Vertrag.

• das **Verb / die Verbgruppe (VG)** (= das Prädikat) (TC: S. 41-45)
(= die Verbphrase (VP))

- **selbständiges** (einfaches) Verb (= Vollverb)

- **Kopula** (sein, werden, bleiben, [heißen, scheinen])

- VG = **Hilfsverb** (werden, sein, haben, Modalverben) + **Partizip / Infinitiv** des Hauptverbs

Das Verb (Vollverb / Hilfsverb / Kopula) wird **konjugiert** = finites Verb
>< infinites Verb

Die Konjugation des Verbs richtet sich nach:

- **Numerus** (-r Singular/Plural = -e Einzahl/Mehrzahl) (Rolle des Subjekts)
(der Numerus)
- **Person** (die Person: 1./2./3.) (Rolle des Subjekts)
- **Genus** (das Genus: Aktiv / Passiv)
- **Tempus** (das Tempus: das Präsens / Präteritum / Perfekt / ...)
- **Modus** (der Modus: der Indikativ / Konjunktiv / Imperativ)
- das **Nomen** / die **Nominalgruppe** (NG) (= das Subjekt, Objekt, ...) (TC:S. 243-244)
(= die Nominalphrase (NP))

NG = (Präposition) + (Determinativ) + (Attribut) + **Nomen** + (Attribut)

- **Determinativ** (Bestimmwort) = Artikel, Pronomen (TC: S. 177)
- **Attribut** (attributive Bestimmung) = Adjektiv, Präpositionalphrase, Relativsatz, ... (TC:S.27-28)

Eine NG wird **dekliniert**: Determinativ und Attribut werden dekliniert; das Nomen selbst seltener. Die Deklination der NG richtet sich nach:

- **Genus** (Geschlecht) (männlich, weiblich, sächlich)
- **Numerus** (Singular/Plural)
- **Kasus** (Fall) (der Kasus / Fall: der Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ)

1.3 Beziehung zwischen den Satzgliedern

1.3.1 Verb / VG = Prädikat

Verb / VG = Kern des Satzes („Rektion der Verben“)

Die vom Verb abhängigen Satzglieder werden ‚Ergänzungen‘ genannt.

Fakultative Satzglieder, die nicht vom Verb bestimmt werden, werden als ‚Angaben‘ bezeichnet.

Verb / VG + Ergänzungen:

- **transitives** Verb = Subjekt + Verb + direktes Objekt
- **ditransitives** Verb = Subjekt + Verb + indirektes Objekt + direktes Objekt
- **intransitives** Verb = alle anderen Möglichkeiten

z.B. Subjekt + Verb
 Subjekt + Verb + Präpositionalobjekt
 Subjekt + Verb + Genitivobjekt
 ...

- (3) Seit 2010 baut die Stadt Berlin das alte Stadtschloss wieder auf.
 Der gerettete Mann gab den Journalisten Interviews.
 Während unseres Urlaubs in München regnete es die ganze Zzeit.
 Der Dax wartet auf neue Impulse.
 Eure Tochter bedarf jetzt ganz besonders eurer Hilfe!
 ...

1.3.2 Beziehung zwischen VG und den anderen Satzgliedern

- **Beziehungen zwischen Verb(gruppe) und anderen (nominalen) Satzgliedern** werden anders als im Niederländischen **morphemisch** deutlich gemacht, d.h. mittels der (Kasus)Endungen der einzelnen Wörter der NG.

- (4) Siehst du |die coolen jungen Männer|? Zie je |die coole jonge mannen|?
 Gib |den coolen jungen Männern| zu essen! Geef |die coole jonge mannen| te eten!

Die **Kasus** (Fälle; mit oder ohne Präposition) spielen im Deutschen somit eine wichtige Rolle bei der Kodierung der Funktion der Satzglieder. Meistens gibt das Determinativ (Bestimmwort: Artikel oder Pronomen) den Kasus der NG an.

erster Fall	= Nominativ	(der / die / das // die)	(TC: S.29)
zweiter Fall	= Genitiv	(des –s/ der / des –s// der)	(TC: S.29)
dritter Fall	= Dativ	(dem / der / dem // den –n)	(TC: S.29-30)
vierter Fall	= Akkusativ	(den / die / das // die)	(TC: S.30)

- Das **Verb** bestimmt die verschiedenen „Satzbaupläne“ und somit den **Kasus** der einzelnen Ergänzungen (= Verbrektion).

Subjekt	= Nominativ
Prädikativ	= Nominativ
DO	= Akkusativ
IO	= Dativ
Genitivobjekt	= Genitiv (Genitivverben)
Dativobjekt	= Dativ (Dativverben)
Präpositionalobjekt	= Dativ / Akkusativ / (Genitiv)

- (5) Die Katze hat das kleine Mädchen gekratzt und gebissen (D.O. = Akk).
 Er wird des Mordes verdächtigt (GenObj).
 Ich helfe meinem Mann (DatObj).
 Er wartet auf seinen Freund (warten auf + Akk).
 Er zweifelt an seinem Freund (zweifeln an + Dat).

- Vorsicht! Das Subjekt steht nicht immer an 1. Stelle (Vgl. Kapitel 2.2 – Satzstruktur):

- (6) **Wen** hat dein Vater eingeladen?

1.4 Deutsch >< Niederländisch

- Es gibt große satzstrukturelle Ähnlichkeiten zwischen DT und NL.
- Während das Deutsche ein Kasussystem hat, fehlt dieses im Niederländischen.
- Oft hat das Deutsche eine andere Verbkonjugation / –reaktion als das Niederländische.

Kapitel 2: DAS VERB - Konjugation

- Kern des Satzes ist das **Verb** / die **VG**, auch Prädikat genannt. (TC: S. 41-45)
 - **selbständiges** (einfaches) Verb (Vollverb)
 - **zusammengesetztes** Verb = VG
 - = **Hilfsverb** (,werden', ,sein', ,haben',
 Modalverben: ,können', ,wollen', ,dürfen', ,mögen', ,müssen', ,sollen')
 - + infinite Form des **Hauptverbs** (Partizip / Infinitiv)
 - **Kopula** (,sein', ,werden', ,bleiben', [,heißen', ,scheinen'])

- Das konjugierte Verb (Vollverb / Hilfsverb) ist das **finite** Verb.
Infinite Verben - Partizipien oder Infinitive - werden nicht konjugiert.
 Alle (finiten und infiniten) Formen ein und desselben Verbs bilden das sog. **Paradigma** dieses Verbs.
 - Stamm + verschiedene **Endungen**, z.B. ich mach-**e**; du mach-**st**; er mach-**t**
 - Stammänderung: **Vokalwechsel**, z.B. ich les-**e**; du l-**ie**-st
 ich neh-**m**-e; ich n-**a**-hm
 - Stamm + **Prä-/Suffix**, z.B. nehmen; **ge**-nommen

- Die Konjugation des Verbs richtet sich nach:
 - **Numerus** (Singular/Plural = Einzahl/Mehrzahl) (Rolle des Subjekts)
 - **Person** (1./2./3.) (Rolle des Subjekts)
 - **Tempus** (Präsens / Imperfekt / Perfekt / ...)
 - **Modus** (Indikativ / Konjunktiv / Imperativ)
 - **Genus** (Aktiv / Passiv)

Numerus + Person: wichtig für alle Verbformen – richten sich nach dem Subjekt

1.Sg. = ich	hoffe, hoffte	// habe gehofft, werde hoffen
2.Sg. = du	hoffst, hofftest	// hast gehofft, wirst hoffen
3.Sg. = er / sie / es	hofft, hoffte	// hat gehofft, wird hoffen
1.Pl. = wir	hoffen, hofften	// haben gehofft, werden hoffen
2.Pl. = ihr	hofft, hofftet	// habt gehofft, werdet hoffen
3.Pl. = sie	hoffen, hofften	// haben gehofft, werden hoffen
Höflichkeitsform (NL „u“: Sg.+Pl.) → Form = 3.Pl. = Sie (groß geschrieben!)		

Tempus + Modus: mehrere Verbformen

Indikativ Präsens	
Indikativ Präteritum (Imperfekt)	
Indikativ Perfekt	(haben/sein)
Indikativ Plusquamperfekt	
Indikativ Futur I	(werden)
Indikativ Futur II	
Konjunktiv I	
Konjunktiv II	
Imperativ	

Diese Verbformen sind entweder einfache oder zusammengesetzte Formen:

- | | |
|-------------------------------|--|
| - einfache Formen | Präsens, Präteritum, Imperativ, Konjunktiv |
| - zusammengesetzte Verbformen | Perfekt, Plusquamperfekt, Futur, Konjunktiv
[Modalität] |

= einfache Form des **Hilfsverbs**
+ **Partizip II / Infinitiv** des Hauptverbs

(Hilfsverb = ‚haben‘, ‚sein‘, ‚werden‘, Modalverben)

- Folgende drei Klassen von Verben werden unterschieden:

- **schwache** (regelmäßige) Verben

Stamm + Endungen (kein Vokalwechsel)

Imperfekt auf **-t-**

Part. II auf **ge-...-t**

- **starke** (ablautende) Verben

Stamm + Endungen oder Ablaut (Vokalwechsel)

Präteritum **Ablaut**

Part. II auf **-en**

- **unregelmäßige** Verben

sein, haben, werden

Modalverben (dürfen, können, müssen, sollen, wollen, mögen)

beschränkte Anzahl von anderen Verben

(bringen, brennen, rennen, kennen, nennen, senden, wenden, denken)

2.1 Paradigma der SCHWACHEN Verben

(TC: S. 46-48)

= Endungen für: **Indikativ Präsens, Indikativ Präteritum, Partizip II, Imperativ**

2.1.1 Indikativ Präsens

- *Stamm + Endung*

Stamm =

Infinitiv – en hoff– / kauf– / kenn– / lös– / erzähl– / find– / arbeit– ...
 Infinitiv – n liefer– / lächel– / handel– / tu– ...

Endungen = **–e, –st, –t, –en, –t, –en**

hoffen

1.P.Sg.:	ich	hoff – e
2.P.Sg. :	du	hoff – st
3.P.Sg. :	er	hoff – t
1.P.Pl. :	wir	hoff – en
2.P.Pl. :	ihr	hoff – t
3.P.Pl. :	sie	hoff – en
(Höflichkeitsform)	Sie	hoff – en

z.B. kaufen, wohnen, singen, lieben, schreiben, weinen, spazieren, ...

- **Stamm auf Zischlaut [s]: –s, –ss, –ß, –z, –x** (*–sch)
 → 2.P.Sg.: NUR –t

reisen – du reis-*st → reis – **t**

rasen – du ras-*st → ras – **t**

fassen – du fass-*st → fass – **t**

z.B. setzen, tanzen, seufzen, ...

ABER!: wenn Stamm auf **-sch** endet, dann **-st** (= regelmäßig)

du wünsch**-st**; du dusch**-st**; du misch**-st**; du nasch**-st**; du enttäusch**-st** ...

z.B. knutschen, zischen, rutschen, wischen ...

- **Verben auf -eln / -ern**

1.P.PI. – 3. P.PI./Höflichkeitsform → ohne **-e**

wir handel – *en → handel – **Ø** – n
 sie handel – *en → sie handel – **Ø** – n
 Sie handel – *en → Sie handel – **Ø** – n

wir versicher – *en → sie versicher – **Ø** – n
 sie versicher – *en → sie versicher – **Ø** – n
 Sie versicher – *en → Sie versicher – **Ø** – n

1.P.Sg.: das **-e** des Stammes wird manchmal **ausgeworfen**

ich hand(e)le – das e wird **meistens** ausgeworfen
 ich versich[e]re – das e bleibt **meistens** erhalten

z.B. sammeln, frösteln, wandeln, ...

ändern, erinnern, wandern, ...

- **Verb mit Stamm auf Vokal:** **1.P.Sg. + 1./2.P.PI. ohne -e:** knien

ich *knie - e → knie – **Ø**
 wir *knie - en → knie – **n**
 sie *knie - en → knie – **n**

- **Verben auf -d / -t;**
Verben auf Konsonant + -m/-n (wenn Konsonant ist ≠ l, m, n, r, h)

2.P.Sg. |
 3.P.Sg. | **+ -e vor Endung**
 2.P.Pl. |

du meld **-e-**st arbeit **-e-**st atm **-e-**st öffn **-e-**st
 er meld **-e-**t arbeit **-e-**t atm **-e-**t öffn **-e-**t

ihr meld **-e-**t arbeit **-e-**t atm **-e-**t öffn **-e-**t

z.B. reden, gründen, landen, finden ...
 leiten, kosten, reiten, bieten, mieten ...

rechnen, sich ereignen, leugnen, trocknen, zeichnen, begegnen ...
 widmen ...

ABER!: nicht, wenn der Konsonant = **l, m, n, r, h**

z.B. filmen, kämmen, stürmen, rühmen, ...
 kennen, spinnen, lernen, warnen, gewöhnen, ...

(du filmst, kämmst, ...)

2.1.2 Indikativ Präteritum (Imperfekt)

- *Stamm + Endung*

Endungen = **-te, -test, -te, -ten, -tet, -ten**

hoffen

ich	hoff	– te
du	hoff	– test
er	hoff	– te
wir	hoff	– ten
ihr	hoff	– tet
sie	hoff	– ten
Sie	hoff	– ten

z.B. kaufen, wohnen, lieben, sagen, spielen ...

Auch Verben mit Stamm auf Zischlaut [s] und –sch

(ich reis-te, du reis-test, er reis-te, wir reis-ten, ihr reis-tet, sie reis-ten)

Auch bei Verben auf –eln / –ern

(ich handel-te, du handel-test, er handel-te, wir handel-ten, ihr handel-tet, sie handel-ten)

Auch bei Verben mit Stamm auf Vokal

(ich knie-te, du knie-test, er knie-te, wir knie-ten, ihr knie-tet, sie knie-ten)

- **Verben mit Stamm auf -d / -t ;**
Verben mit Stamm auf Konsonant + -m / -n (nicht l, m, n, r, h)

Stamm + -e + Endung

Endungen = **-ete, -etest, -ete, -eten, -etet, -eten**

	melden	antworten	atmen	öffnen
ich	meld - e - te	antwort - e - te	atm - e - te	öffn - e - te
du	meld - e - test	antwort - e - test	atm - e - test	öffn - e - test
er	meld - e - te	antwort - e - te	atm - e - te	öffn - e - te
wir	meld - e - ten	antwort - e - ten	atm - e - ten	öffn - e - te
ihr	meld - e - tet	antwort - e - tet	atm - e - tet	öffn - e - te
sie	meld - e - ten	antwort - e - ten	atm - e - ten	öffn - e - ten
Sie	meld - e - ten	antwort - e - ten	atm - e - ten	öffn - e - ten

(Aber!: filmte, lernte, warnte ...)

2.1.3 Partizip II (Partizip Perfekt)

- Je nach Betonung wird das Partizip anders gebildet.

- **erste Silbe betont: ge- + Stamm + -t**

z.B. hoffen, machen, reisen, liefern, ...

↓hoffen **ge** – hoff – t (NL : ge–hoop–t)

↓machen **ge** – mach – t (NL : ge–maak–t)

Bei trennbaren Verben steht –ge– zwischen dem ersten und dem zweiten Teil der Zusammensetzung.

↓aufhören (er hört auf) → auf – **ge** – hör – t (NL : op–ge–houden)

- **erste Silbe unbetont: Stamm + -t**

ent↓decken entdeck – t (NL : ontdek-t)

über↓zeugen überzeug – t (NL : overtuig-d)

Verben mit unbetonter erster Silbe =

- . Verben mit **unbetontem Präfix** (be- / er- / ent- / ge- / ver- / zer-)
(Präfixe mit 'Schwa' ; untrennbare Verben)

be↓bauen, ent↓decken, er↓leben, ge↓brauchen, ver↓abreden, zer↓kochen
><
↓aufhören, ↓einteilen, ↓abbremsen, ...

- . Verben auf **-ieren**

infor↓mieren, gratu↓lieren, formu↓lieren, no↓tieren, stu↓dieren, ...

- . **andere**, wie

po↓saunen, prophe↓zeien, trom↓peten, kra↓keelen, ...

- Auch die **Trennbarkeit / Untrennbarkeit** (TC: S. 60)

der zusammengesetzten Verben hängt mit der Betonung des Verbs zusammen:

Verben mit unbetonter erster Silbe sind nicht trennbar, Verben mit betonter erster Silbe trennbar.

(Der Infinitiv von trennbaren Verben mit 'zu' wird aneinander geschrieben:

z.B. einzukaufen, abzubilden)

- Auf ähnliche Weise wird das Partizip von folgenden Verben gebildet:

Verben mit Stamm auf **Zischlaut** [s] und **-sch** (ge-reis-t; ge-nasch-t)

Verben auf **-eln** / **-ern** (ge-handel-t; versicher-t)

Verben mit Stamm auf **Vokal** (ge-knie-t)

- **Verben auf -d / -t ; -m / -n :** (ge-)+ Stamm + **-e** + -t

z.B. landen, begegnen, gründen, heiraten, ereignen, verabreden, leisten, ...

- **Unterschiedliche Betonung DT – NL** (TC: S. 60-62)

z.B. über↓queren >< ↓oversteken; durch↓kämmen >< ↓uitkammen

><

↓anbeten >< aan↓bidden; ↓vorbeugen (+ Dat) >< voor↓komen
↓widerspiegeln >< weer↓spiegelen

- **Bedeutungsunterschied je nach Betonung** (TC: S.62-65)

z.B. ↓übersetzen >< über↓setzen; ↓wiederholen >< wieder↓holen
↓durchkreuzen >< durch↓kreuzen; ↓überarbeiten >< über↓arbeiten
↓umkleiden >< um↓kleiden; (sich) ↓unterstellen >< unter↓stellen ...

- (1) Der Fährmann hat uns ans andere Ufer übergesetzt.
Sein neuester Roman ist in viele Sprachen übersetzt worden.
- (2) Die Bauern haben sich die mit Finopril verseuchten Eier wiedergeholt.
Die Bundespräsidenten-Stichwahl muss wiederholt werden.

2.1.4 Imperativ

- 3 Formen: Singular
Plural
Höflichkeitsform

- **Singular** = Stamm + **Ø**

z.B. Sag-Ø die Wahrheit!
Kauf-Ø das doch, wenn es dir gefällt!
Rauch-Ø nicht so viel!

= Stamm + **-e** (gehobene Sprache)

z.B. Reich – **e** mir das Glas!
Kauf – **e** das nicht!

- **Plural** = Stamm + **-t**

z.B. Reich – **t** mir das Glas; kauf – **t** das nicht!

- **Höflichkeitsform** = 3.P.PI. Präsens (**-en**) + **Sie**

z.B. Kauf – **en Sie** das; reich – **en Sie** mir das Glas!

- **Verben auf –ern / -eln:** **Sg. Formen mit –e verbindlich**

z.B. hand(e)l – **e**; samm(e)l – **e** / liefer – **e**; trauer – **e** nicht

- **Verben mit Stamm auf –d / -t:** **im Allgemeinen mit –e**

Verben mit Stamm auf Konsonant + m / n

z.B. acht – **e** darauf; meld – **e** das sofort; atm – **e** langsam; öffn – **e** das Fenster;
rechn – **e** sorgfältig

acht – **e** - t, meld – **e** - t, atm – **e** - t, öffn – **e** - t

(Ausnahme: wenn l, m, n, r, h vorangeht: kämm(e) dich; lern(e) fleißig usw.)
kämmt, lernt, ...)

- **Gebrauch des Imperativs**

Es gibt zahlreiche andere „Ersatzformen“:

- (3) Einsteigen! Langsam fahren!
Stillgestanden!
Ich bekomme Rumpsteak mit Salat!
Wir machen das nicht wieder, Hans!
Du sollst schweigen usw.

2.1.5 Deutsch >< Niederländisch

- **Meistens NL = schwach**

→ **DT = schwach**

maken / maakt / maakte / gemaakt
roken / rookt / rookte / gerookt

machen / macht / machte / gemacht
rauchen / raucht / rauchte / geraucht

- **!! Einige Ausnahmen: NL = stark**

→ **DT = schwach**

bidden / bidt / bad / gebeden
vragen / vraagt / vroeg / gevraagd
kopen / koopt / kocht / gekocht
schenken / schenkt / schonk / geschonken

beten / betet / betete / gebetet
fragen / fragt / fragte / gefragt
kaufen / kauft / kaufte / gekauft
schenken / schenkt / schenkte / geschenkt

→ s. **Anlage 1** (± 20 Verben)

(TC: S.72-74)

Paradigma der schwachen Verben: einfache Formen

	Standard	– Zischlaut	– el/– er	– Vokal	– d/– t	– m/– n
Infinitiv:	hoff – en	reis – en	handel – n / versicher – n	knie – n	meld – en /	atm – en
Indikativ Präsens:						
ich	hoff – e	reis – e	handl – e / versicher – e	knie – Ø	meld – e	/ atm – e
du	hoff – st	reis – t	handel – st / versicher – st	knie – st	meld – e – st	/ atm – e – st
er/sie/es	hoff – t	reis – t	handel – t / versicher – t	knie – t	meld – e – t	/ atm – e – t
wir	hoff – en	reis – en	handel – n / versicher – n	knie – n	meld – en	/ atm – en
ihr	hoff – t	reis – t	handel – t / versicher – t	knie – t	meld – e – t	/ atm – e – t
sie	hoff – en	reis – en	handel – n / versicher – n	knie – n	meld – en	/ atm – en
Sie	hoff – en	reis – en	handel – n / versicher – n	knie – n	meld – en	/ atm – en
Indikativ Präteritum:						
ich	hoff – te	reis – te	handel – te / versicher – te	knie – te	meld – e – te	/ atm – e – te
du	hoff – test	reis – test	handel – test / versicher – test	knie – test	meld – e – test	/ atm – e – test
er/sie/es	hoff – te	reis – te	handel – te / versicher – te	knie – tet	meld – e – te	/ atm – e – te
wir	hoff – ten	reis – ten	handel – ten / versicher – ten	knie – ten	meld – e – ten	/ atm – e – ten
ihr	hoff – tet	reis – tet	handel – tet / versicher – tet	knie – tet	meld – e – tet	/ atm – e – tet
sie	hoff – ten	reis – ten	handel – ten / versicher – ten	knie – ten	meld – e – ten	/ atm – e – ten
Sie	hoff – ten	reis – ten	handel – ten / versicher – ten	knie – ten	meld – e – ten	/ atm – e – ten
Partizip II						
	ge – hoff – t	ge – reis – t	ge – handel – t / versicher – t	ge – knie – t	ge – meld – e – t	/ ge – atm – e – t
Imperativ						
	hoff – (e) !	reis – (e)	handl – e / versicher – e	knie – Ø	meld – e	/ atm – e
	hoff – t !	reis – t	handel – t / versicher – t	knie – t	meld – e – t	/ atm – e – t
	hoff – en Sie !	reis – en Sie	handel – n Sie / versicher – n Sie	knie – n Sie	meld – en Sie	/ atm – en Sie

(...)

Anlage 1: Deutsch SCHWACH >< Niederländisch (z.T.) STARK

BETEN: betet - betete – hat gebetet (K.II: betete)

>< Niederländisch: *bidden: bidt - bad – heeft gebeden*

Die Nonnen beteten inbrünstig.

De nonnen baden vurig.

Der Papst hat zuerst den Boden geküsst und dann gebetet.

De paus heeft eerst de grond gekust en vervolgens gebeden.

BLINKEN: blinkt - blinkte – hat geblinkt (K.II: blinkte)

>< Niederländisch: *blinken: blinkt - blonk – heeft geblonken*

Die Sterne blinkten.

De sterren straalden.

Der Autofahrer hat nicht geblinkt, als er sich links einordnen wollte.

De automobilist heeft geen richting aangegeven toen hij links wilde voorsorteren.

BRAUEN: braut - braute – hat gebraut (K.II: braute)

>< Niederländisch: *brouwen: brouwt - brouwde - gebrouwen*

Im Herbst wird hier Bockbier gebraut.

In de herfst wordt hier bokbier gebrouwen.

FALTEN: faltet - faltete – hat gefaltet (K.II: faltete)

>< Niederländisch: *vouwen: vouwt - vouwde - gevouwen*

Die Papiere waren zweimal gefaltet.

De papieren waren twee keer gevouwen.

FLÖTEN – flötet - flötete – hat geflötet (K.II: flötete)

>< Niederländisch: *fluiten: fluit - float - gefloten*

Die Amsel flötete den ganzen Abend.

De merel float de hele avond.

FRAGEN: fragt - fragte – hat gefragt (K.II: fragte)

>< Niederländisch: *vragen: vraagt - vroeg - gevraagd*

Niemand fragte, was ich eigentlich wollte.

Niemand vroeg wat ik eigenlijk wilde.

HISSEN: hisst - hisste – hat gehisst (K.II: hisste)

>< Niederländisch: *hijzen: hijst - hees - gehesen*

Wir hissten die Segel.

Wij hesen de zeilen.

Auf dem Reichstag wurde die rote Fahne gehisst.

Op de Rijksdag werd de rode vlag gehesen.

KAUFEN: kauft - kaufte – hat gekauft (K.II: kaufte)

>< Niederländisch: *kopen: koopt - kocht - gekocht*

Wir kauften uns ein Eis.

We kochten een ijsje.

Wo hast du denn dieses Kleid gekauft?

Waar heb je die jurk nou gekocht?

KRIEGEN: kriegt - kriegte – hat gekriegt (K.II: kriegte)

>< Niederländisch: *krijgen: krijgt - kreeg - gekregen*

Die Kinder kriegten einen Apfel.

De kinderen kregen een appel.

Was hast du denn gekriegt?
 Wat heb jij eigenlijk gekregen?

LACHEN: lacht - lachte – hat gelacht (K.II: lachte)

>< Niederländisch: *lachen: lacht - lachte - gelachen*

Über den Witz hat niemand gelacht.
 Niemand heeft om die grap gelachen.

PFLEGEN: pflegt - pflegte – hat gepflegt (K.II: pflegte)

>< Niederländisch: *verplegen, verzorgen; plegen: pleegt – placht - Ø*

Sie pflegte ihren Mann bis zu seinem Tod.
 Ze verpleegde haar man tot zijn dood.

Zum Essen pflegte Paul Wein zu trinken.
 Bij het eten placht Paul wijn te drinken.

Kurt hat ein gepflegtes Äußeres.
 Kurt heeft een verzorgd uiterlijk.

Aber:
 Gepflogenheiten - gewoonten

RÄCHEN: rächt - rächte – hat gerächt (K.II: rächte)

>< Niederländisch: *wreken: wreekt - wreekte - gewroken*

Auf grausame Weise hat er den Mord an seinem Bruder gerächt.
 Op gruwelijke manier heeft hij de moord op zijn broer gewroken.

SAGEN: sagt - sagte – hat gesagt (K.II: sagte)

>< Niederländisch: *zeggen: zegt - zei - gezegd*

Er sagte kein einziges Wort.
 Hij zei helemaal niks.

SCHENKEN: schenkt - schenkte – hat geschenkt (K.II: schenkte)

>< Niederländisch: *schchenken: schenkt - schonk - geschonken*

Zum Geburtstag schenkte Judith mir einen Goldring.

Voor mijn verjaardag schonk Judith mij een gouden ring.

Wir haben nichts geschenkt bekommen.

Wij hebben niets cadeau gekregen.

SCHNAUBEN: schnaubt - schnaubte – hat geschnaubt (K.II: schnaubte)

>< Niederländisch: *snuiven: snuift - snoof - gesnoven*

Das Pferd schnaubte ungeduldig.

Het paard snoof ongeduldig.

Er hat geschnaubt wie ein Pferd.

Hij snoof als een paard.

SPANNEN: spannt - spannte – hat gespannt (K.II: spannte)

>< Niederländisch: *spannen: spant - spande - gespannen*

Über den Abgrund war ein Seil gespannt.

Over de afgrond was een touw gespannen.

SUCHEN: sucht - suchte – hat gesucht (K.II: suchte)

>< Niederländisch: *zoeken: zoekt - zocht - gezocht*

Man suchte tagelang nach den Erdbebenopfern.

Men zocht dagenlang naar de slachtoffers van de aardbeving.

Wir haben offenbar an der falschen Stelle gesucht.

We hebben blijkbaar op de verkeerde plek gezocht.

TAUCHEN: taucht - tauchte – hat getaucht (K.II: tauchte)

>< Niederländisch: *duiken: duikt - dook - gedoken*

Der Fischer tauchte seine Hand ins eisige Wasser.

De visser stak zijn hand in het ijskoude water.

Das U-Boot hatte getaucht.

De onderzeeër was ondergedoken.

Karin und Margot sind bis auf den Grund getaucht.

Karin en Margot zijn tot op de bodem gedoken.

VERBANNEN: verbannt - verbannte – hat verbannt (K.II: verbannte)

>< Niederländisch: *verbannen: verbant - verbande - verbannen*

Napoleon wurde zuerst auf die Insel Elba verbannt.

Napoleon werd eerst naar het eiland Elba verbannen.

Anlage 2: Liste der STARKEN Verben

BACKEN: backt / bäckt - backte – hat gebacken (K.II: backte/büke)

Niederländisch: *bakken: bakt – bakte – heeft gebakken*

Der Bäcker backt/bäckt das Brot.

De bakker bakt het brood.

Der Kuchen backt/bäckt schon 20 Minuten.

De taart is al 20 minuten aan het bakken.

BEFEHLEN: befiehlt - befahl - hat befohlen (K.II:beföhle/befähle)

Niederländisch: *bevelen: beveelt – beval – heeft bevolen*

Den Soldaten wurde befohlen, die Brücke zu sprengen.

De soldaten kregen het bevel de brug op te blazen.

Wer zahlt, befiehlt.

Wie betaalt, beveelt.

Vgl.: **EMPFEHLEN: empfiehlt - empfahl – hat empfohlen (K.II: empföhle/empfähle)**

Niederländisch: *aanbevelen: beveelt aan – beval aan – heeft aanbevolen*

Welche Bank wird für Selbständige empfohlen?

Welke bank wordt voor zelfstandigen aangeraden/aanbevolen?

BEGINNEN: beginnt - begann – hat begonnen (! Perfekt mit ‚haben‘) (K.II: begänne/(begönne))

Niederländisch: *beginnen: begint – begon – is begonnen*

Das neue Jahrtausend hat begonnen.

Het nieuwe millennium is begonnen.

BEIßEN: beißt - biss - hat gebissen (K.II: bisse)

Niederländisch: *bijten: bijt – beet – heeft gebeten*

Warum beißen Hunde?

Waarom bijten honden?

BERGEN: birgt - barg – hat geborgen (K.II: bärke)

Niederländisch: *(op)bergen: bergt – borg – heeft geborgen*

Er barg die Bücher in den Schrank.

Hij borg de boeken in de kast (op).

Das birgt auch Gefahren in sich.

Dat houdt ook gevaren in.

Bei ihm fühle ich mich geborgen.

Bij hem voel ik me geborgen.

Vgl. VERBERGEN: verbirgt - verbarg – hat verborgen (K.II: verbärke)

Niederländisch: *verbergen: verbergt – verborg – heeft verborgen*

Er verbirgt seine Gefühle.

Hij verbergt zijn gevoelens.

Die Sonne verbarg sich hinter den Wolken (Dativ!).

De zon verborg zich achter de wolken.

BERSTEN: birst - barst – ist geborsten (K.II: bärke)

Niederländisch: *barsten: barst – barstte – is gebarsten*

Das Glas barst mit einem lauten Knall.

Het glas barstte met een harde knal.

Das Eis ist geborsten.

Het ijs is gebarsten.

BETRÜGEN: betrügt - betrog – hat betrogen (K.II: beträge)

Niederländisch: *bedriegen: bedriegt – bedroog – heeft bedrogen*

Sie hat ihn betrogen.
Ze heeft hem bedrogen.

Vgl. **TRÜGEN: trügt – trog – hat getrogen (K.II: tröge)**

Niederländisch: *bedriegen: bedriegt – bedroog – heeft bedrogen.*

Wenn mich meine Erinnerung nicht trügt.
Als mijn geheugen me niet bedriegt.

BEWEGEN: bewegt - bewog – hat bewogen (K.II: bewöge)

Niederländisch: *bewegen, overhalen: beweegt - bewoog – heeft bewogen*

! stark: jemanden irgendwozu veranlassen = **kausativ**

Weißt du, was ihn zu dieser Haltung bewogen hat?
Weet jij wat hem tot die houding heeft aangezet?

Er ließ sich nicht bewegen, bei uns zu bleiben.
Er liet er zich niet toe overhalen, bij ons te blijven.

! schwach:

1) eine Bewegung machen, die Lage ändern (>< NL starkes Verb !)

Das verletzte Bein bewegte er nur sehr vorsichtig.
Het geblesseerde been bewoog hij slechts heel voorzichtig.

Der Wind bewegte die Fahnen.
De wind bracht de vlaggen in beweging.

Ein langer Zug von Menschen bewegte sich zum Friedhof.
Een lange stoet mensen bewoog zich in de richting van het kerkhof.

2) rühren, erregen (>< NL starkes Verb !)

Seine Worte bewegten uns tief.
Zijn woorden bewogen ons diep.

Sie hat ein bewegtes Leben hinter sich.
Ze heeft een bewogen leven achter zich.

(SICH) BIEGEN: biegt - bog – hat / ist gebogen (K.II: böge)

etwas Festes gegen elastischen Widerstand u. ohne es zu (zer)brechen,
in eine anders gerichtete, besonders gekrümmte Form bringen;
eine gebogene Form annehmen, sich krümmen;
eine gebogene Form haben

Niederländisch: *buigen: buigt - boog – heeft gebogen*

Der Klempner biegt das Heizungsrohr (/ hat gebogen).
De loodgieter buigt de verwarmingsbuis.

Die Bäume bogen sich im Wind (/ haben sich gebogen).
De bomen bogen in de wind.

Der Weg biegt um den Berg (/ ist gebogen).
De weg draait / loopt om de berg heen.

Vgl. >< **(SICH) BEUGEN: beugt - beugte – hat gebeugt (K.II: beugte):**

SCHWACHES Verb !

(nach unten, vorne) krümmen;
sich unterwerfen, sich fügen;
(Sprachwissenschaft:) flektieren

Niederländisch: *(doen) buigen (kausativ), zich onderwerpen, verbuigen:
buigt – boog – heeft gebogen*

Die Hebamme beugt sich über die Wiege / aus dem Fenster.
De vroedvrouw buigt zich over de wieg / leunt uit het raam.

Den Arm beugen.
Je arm buigen.

Der Herzog beugte sich dem Willen des Kaisers.

De hertog boog voor de wil van de keizer.

Adjektive werden schwach oder stark gebeugt (= dekliniert).

Adjectieven worden zwak of sterk verbogen.

Beide Verben haben teilweise dieselbe Bedeutung:

Zweige zur Seite biegen / beugen.

Takken opzij buigen.

Das Rohr biegen / beugen.

De buis buigen.

BIETEN: bietet - bot – hat geboten (K.II: böte)

Niederländisch: *bieden: biedt – bood – heeft geboden*

Wieviel wurde bis jetzt für das Haus geboten?

Hoeveel is er tot nu toe voor het huis geboden?

Er bietet an zu babysitten.

Hij biedt aan om te babysitten.

BINDEN: bindet - band – hat gebunden (K.II: bände)

Niederländisch: *binden: bindt – bond - gebonden*

An die Vereinbarung hat die Regierung auch die Hoffnung gebunden, dass ...

Met de overeenkomst heeft de regering ook de hoop verbonden dat ...

Blumen zu einem Strauß binden.

Een ruiker van bloemen maken.

Jemanden an sich (Akk) binden.

Iemand aan zich binden.

Eine Krawatte binden.

Een das knopen.

(...)